Az Európai Unió
Hivatalos Lapja

C 65 A

Magyar nyelvű kiadás

Tájékoztatások és közlemények

64. évfolyam

2021. február 25.

Tartalom

V *Hirdetmények*

KÖZIGAZGATÁSI ELJÁRÁSOK

Európai Bizottság

2021/C 65 A/01 Az Európai Unió Szerveinek Fordítóközpontja (Luxemburg) – Pályázati felhívás igazgatói állás betöltésére (Ideiglenes alkalmazott – AD 14-es besorolás) – COM/2021/20056 1

HU

V

(Hirdetmények)

KÖZIGAZGATÁSI ELJÁRÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Az Európai Unió Szerveinek Fordítóközpontja (Luxemburg)

Pályázati felhívás igazgatói állás betöltésére

(Ideiglenes alkalmazott – AD 14-es besorolás)

COM/2021/20056

(2021/C 65 A/01)

Magunkról

Az Európai Unió Szerveinek Fordítóközpontja (a „Fordítóközpont") az Európai Unió (EU) egyik, Luxemburgban található ügynöksége. A Fordítóközpont 1994-ben jött létre a 2965/94/EK tanácsi rendelettel ([1]), amelyet 1995-ben a 2610/95 ([2]), és 2003-ban az 1645/2003 rendelet ([3]) módosított. Küldetése fordítási szolgáltatások nyújtása a többi decentralizált uniós ügynökség számára. E szolgáltatásokat minden egyes ügyfelével külön kötött együttműködési megállapodás alapján teljesíti és számlázza ki. Jelenleg több, mint 60 uniós ügynökség, intézmény és más szervezet részére végez fordítást.

A Fordítóközpont második küldetése az uniós fordítási szolgálatok közötti együttműködésben való aktív részvétel. Az intézményközi együttműködés célja a munkamódszerek észszerűsítése, az eljárások harmonizálása és általános megtakarítások elérése az uniós fordítás területén. Az elkövetkező években a Fordítóközpont folytatni fogja a digitális átalakítási stratégiájának végrehajtását.

A Fordítóközpont jelenleg mintegy **200 főt** foglalkoztat, és éves költségvetése körülbelül **47 millió EUR**.

A Fordítóközpont munkája azon a meggyőződésen alapul, hogy a magas színvonalú szolgáltatás és az ügyfelekkel történő szoros kapcsolattartás hatékonyan hozzájárul az ügyfelek fordítási szükségleteinek kielégítéséhez, elősegítve ezáltal az EU többnyelvűségre irányuló stratégiai keretének végrehajtását. A Fordítóközponttal való együttműködés egyetlen, megbízható, sokrétű nyelvi szolgáltatásokat nyújtó partnert jelent, amely minden uniós nyelvkombinációban képes szolgáltatást nyújtani.

Ha további információkat szeretne a Fordítóközpontról és arról, hogy mivel foglalkozunk, látogasson el az alábbi honlapra: http://www.cdt.europa.eu.

Ajánlatunk:

Az igazgató a Fordítóközpont törvényes képviselője, és munkájáról az igazgatótanácsnak tartozik elszámolással.

Az igazgató feladatai közé és felelősségi körébe az alábbiak tartoznak:

— irányítja a Fordítóközpontot az igazgatótanács iránymutatásainak és határozatainak, valamint a hatályos jogi aktusoknak megfelelően,

— meghatározza a Fordítóközpont stratégiáját és munkaprogramját, jelentést tesz azok végrehajtásáról az igazgatótanács felé éves tevékenységi jelentések és más jelentéstételi eszközök révén,

([1]) HL L 314., 1994.12.7., 1. o.
([2]) HL L 268., 1995.11.10., 1. o.
([3]) HL L 245., 2003.9.29., 13. o.

— általános felelősséget vállal a Fordítóközpontra ruházott feladatok végrehajtásáért, ezen belül a Fordítóközpont belső irányítási és kontrollrendszerei minőségének felügyeletéért,

— általános felelősséget vállal a Fordítóközpont személyzeti irányításáért, ösztönzi a jó csapatszellemet és munkakörnyezetet,

— kidolgozza és végrehajtja a Fordítóközpont költségvetését, valamint a hatékony és eredményes pénzgazdálkodás elve alapján biztosítja a hatékony költségvetési gazdálkodást,

— általános felelősséget vállal a Fordítóközpont pénzügyeire – egyebek mellett a végleges beszámolóra és a finanszírozási döntésekre – vonatkozóan,

— végrehajtja a Fordítóközpontnak a fordítás területén elért legújabb technológiai fejlesztéseken alapuló technológiai átalakítását;

— képviseli a Fordítóközpontot az intézményközi és nemzetközi együttműködés keretében, valamint tájékoztatja a nyilvánosságot a Fordítóközpont hatáskörébe tartozó valamennyi kérdéssel kapcsolatban.

Elvárásaink (kiválasztási kritériumok)

Az ideális pályázó olyan kiemelkedő képességű és dinamikus szakember, aki megfelel a következő kiválasztási kritériumoknak:

a) *Vezetői tapasztalat*, különösen:

— igazolt képesség egy nagy ügynökség vezetésére stratégiai és üzemeltetési igazgatási szinten egyaránt,

— kiváló képesség egy multikulturális és többnyelvű környezetben működő nagy munkacsoport vezetésére és motiválására,

— nemzeti, európai és/vagy nemzetközi környezetben szerzett gyakorlati tapasztalat a költségvetési, pénzügyi és humánerőforrás-menedzsment területén,

b) *Szakmai ismeretek és tapasztalat*, különösen:

— az európai uniós intézményekkel és szervekkel, valamint állami hatóságokkal folytatott felsővezetői szintű kapcsolattartáshoz és tárgyaláshoz szükséges készségek,

— az uniós intézmények, működésük és együttműködésük, az uniós közigazgatási és pénzügyi eljárások, valamint a Fordítóközpont tevékenységét befolyásoló uniós szakpolitikák és nemzetközi tevékenységek alapos ismerete,

c) *Kommunikációs/tárgyalókészség*, különösen:

— a nyilvánossággal való hatékony kommunikációra és az érdekelt felekkel (európai, nemzetközi, nemzeti és helyi hatóságok, nemzetközi szervezetek stb.) való együttműködésre irányuló képesség,

— kiváló írásbeli és szóbeli kommunikációs és tárgyalókészség,

— az igazgató egyik legfontosabb feladata az ügynökség képviselete nemzetközi fórumokon, valamint az érdekelt felekkel való kapcsolatépítés olyan nemzetközi környezetben, ahol az angol és a francia nyelv magas szintű szóbeli és írásbeli ismerete szükséges. A sikeres pályázónak ezen nyelvek legalább egyikét jól kell ismernie ahhoz, hogy az igazgatói feladatokat a munkába állást követően késedelem nélkül el tudja látni.

d) *Előnyt jelent*:

— szakmai kapcsolatok a nyelvi ágazatban.

A kiválasztott pályázónak tagállama nemzeti biztonsági hatóságától származó érvényes biztonsági tanúsítványról szóló igazolással kell rendelkeznie, vagy módjában kell, hogy álljon annak megszerzése. A személyi biztonsági tanúsítvány olyan közigazgatási határozat, amelyet az érintett személy illetékes nemzeti biztonsági hatósága által a vonatkozó nemzeti biztonsági jogszabályoknak és rendelkezéseknek megfelelően elvégzett biztonsági ellenőrzést követően adnak ki, és amely igazolja, hogy az illető hozzáférhet meghatározott szintű minősített adatokhoz. (Felhívjuk a figyelmet arra, hogy a biztonsági tanúsítvány megszerzéséhez szükséges eljárást csak a munkáltató kezdeményeztetheti, az adott pályázó nem).

A pályázóval szemben támasztott követelmények (jelentkezési feltételek)

A kiválasztási szakaszban csak az a pályázó vehet részt, aki **a jelentkezési határidő lejártakor** megfelel a következő formai követelményeknek:

— *Állampolgárság*: a pályázó az Európai Unió valamelyik tagállamának állampolgára,

— *Felsőoktatásban szerzett oklevél vagy diploma*: a pályázó

  — vagy oklevéllel igazolt, legalább négyéves befejezett felsőoktatási tanulmányoknak megfelelő végzettséggel rendelkezik, ha az egyetemi képzés szokásos ideje négy év vagy annál hosszabb,

  — vagy oklevéllel igazolt, legalább hároméves befejezett felsőoktatási tanulmányoknak megfelelő végzettséggel és legalább egyéves megfelelő szakmai tapasztalattal rendelkezik (ez az egyéves szakmai tapasztalat a végzettség megszerzését követő szakmai tapasztalat éveinek számába nem számítható bele), ha az egyetemi képzés szokásos ideje legalább három év.

— *Szakmai tapasztalat*: a pályázó legalább 15 éves, a fenti végzettség megszerzését követően szerzett, annak megfelelő szakmai tapasztalattal ([4]) rendelkezik. Az említett szakmai tapasztalatból legalább 5 évet az itt meghirdetett munkakörhöz kapcsolódó területen szerzett.

— *Vezetői tapasztalat*: a pályázó az említett, a fenti végzettség megszerzését követően szerzett szakmai tapasztalatból legalább öt évet felső vezetői munkakörben szerzett ([5]).

— *Nyelvismeret*: a pályázó az Európai Unió egyik hivatalos nyelvét ([6]) magas szinten, legalább egy további hivatalos nyelvét pedig kielégítő szinten ismeri. A kiválasztási bizottságok az interjú(k) során ellenőrzik, hogy a pályázók eleget tesznek-e a másik hivatalos uniós nyelv kielégítő szintű ismeretére vonatkozó követelménynek. E célból az interjú (egy része) esetlegesen ezen a másik nyelven zajlik.

— *Korhatár*: a pályázó életkora lehetővé teszi, hogy a jelentkezési határidőtől számítva a teljes ötéves megbízatást a nyugdíjkorhatár elérése előtt kitöltse. Az Európai Unió ideiglenes alkalmazottaira vonatkozóan a nyugdíjkorhatár azon hónap utolsó napja, amelynek során az érintett a 66. életévét betölti (lásd az Európai Unió egyéb alkalmazottaira vonatkozó alkalmazási feltételek ([7]) 47. cikkét).

Ezen túlmenően a pályázó a katonai szolgálatra vonatkozó jogszabályokban előírt kötelezettségeinek maradéktalanul eleget tett, a feladatainak ellátásához szükséges erkölcsi követelményeknek megfelel és fizikailag alkalmas feladatai ellátására.

Kiválasztás és kinevezés

Az igazgatót az Európai Bizottság által biztosított, előválogatott jelöltek listájáról a Fordítóközpont igazgatótanácsa nevezi ki.

Az előválogatott jelöltek listájának összeállítása céljából az Európai Bizottság saját kiválasztási és felvételi eljárásai szerint kiválasztást szervez (lásd a felsővezetők alkalmazási politikájára vonatkozó összefoglaló dokumentumot ([8])).

A kiválasztási eljárás keretében az Európai Bizottság előválogató bizottságot hoz létre. Ez a bizottság megvizsgálja a benyújtott pályázatokat, elvégzi a pályázati feltételek teljesülésének előzetes ellenőrzését, és kiválasztja a fentiekben ismertetett kiválasztási kritériumoknak leginkább megfelelő pályázókat, akik az előválogató bizottsággal folytatandó interjúra kaphatnak meghívást.

([4]) A szakmai tapasztalat csak akkor vehető figyelembe, ha arra a pályázó olyan tényleges munkaviszony keretében tett szert, amelyet valós, fizetett (bármilyen típusú szerződéssel rendelkező) alkalmazottként vagy szolgáltatóként végzett munkavégzés jellemez. A részmunkaidőben végzett szakmai tevékenységeket arányosan, a teljes munkaidő igazolt hányada alapján kell kiszámítani. A szülési szabadság/szülői szabadság/örökbefogadási szabadság akkor vehető figyelembe, ha arra munkaszerződés keretében került sor. A doktori tanulmányok akkor is szakmai tapasztalatnak minősülnek, ha nem fizetettek, ugyanakkor az ilyen tanulmányok időtartamából legfeljebb három év vehető szakmai tapasztalatként figyelembe, és kizárólag abban az esetben, ha a pályázó az adott doktori képzést sikeresen elvégezte. Egy adott időszak csak egyszer vehető figyelembe.

([5]) Önéletrajzukban a pályázók a vezetői munkakörben töltött évekre vonatkozóan egyértelműen közöljék a következőket: 1. a betöltött vezetői beosztások megnevezése és az ezekhez tartozó munkakör; 2. a felügyelt személyzet létszáma; 3. az irányításuk alá tartozó költségvetés nagysága; 4. a hierarchiában alattuk és felettük lévő szintek száma; valamint 5. a velük azonos beosztásban lévő munkatársak száma.

([6]) https://europa.eu/european-union/about-eu/eu-languages_en

([7]) http://eurlex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CONSLEG:1962R0031:20140101:HU:PDF

([8]) https://ec.europa.eu/info/sites/info/files/compilation-of-the-senior-official-policy-at-the-european-commission_hu.pdf

Az interjúkat követően az előválogató bizottság kialakítja a véleményét, és javaslatot tesz azon pályázók listájára, akik további interjúkon vehetnek részt az Európai Bizottság kinevezési tanácsadó bizottságával. A kinevezési tanácsadó bizottság az előválogató bizottság véleményét figyelembe véve határoz arról, hogy az interjúra mely pályázók kapnak meghívást.

A kinevezési tanácsadó bizottsággal folytatandó interjúra meghívott pályázók külső személyzeti felvételi tanácsadók által szervezett, egész napos vezetői értékelőközpontban (assessment centre) lebonyolított vizsgákon vesznek részt. Az interjú és az értékelőközpontról készült jelentés eredményei alapján a kinevezési tanácsadó bizottság összeállítja az előválogatott jelöltek listáját azon pályázókból, akik a megítélése szerint alkalmasak a Fordítóközpont igazgatói munkakörének betöltésére.

A kinevezési tanácsadó bizottság által kiválasztott pályázókat ezután a Fordítóközponttal való kapcsolattartást végző főigazgatóságért felelős egy vagy több biztos hallgatja meg ([9]).

Az interjúkat követően az Európai Bizottság elfogadja a legalkalmasabb előválogatott jelöltek listáját, amelyet továbbít a Fordítóközpont igazgatótanácsának. Ez utóbbi szintén meghallgathatja a pályázókat, mielőtt a Bizottság által listára vett pályázók közül kinevezi az igazgatót. A legalkalmasabb pályázók listájára vétel nem jelent semmiféle garanciát a kinevezésre.

Előfordulhat, hogy a pályázóknak a fentieken kívül további interjúkon és/vagy vizsgákon kell részt venniük. Előfordulhat továbbá, hogy nyilatkozatot kell tenniük az Európai Parlament illetékes bizottsága(i) előtt.

A pályázó mindaddig nem férhet hozzá a CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL vagy magasabb szintű EU-minősített adatokhoz, és nem vehet részt az ilyen EU-minősített adatokat megvitató üléseken, amíg az érintett tagállam meg nem adja a személyi biztonsági tanúsítványt, és amíg a biztonsági ellenőrzési eljárás le nem zárul az Európai Bizottság Biztonsági Igazgatóságától származó, jogilag előírt tájékoztatással.

Gyakorlati okokból, valamint a kiválasztási eljárásnak a pályázók és az intézmény érdekében történő mielőbbi lezárása érdekében a kiválasztási eljárás kizárólag angol és/vagy francia nyelven zajlik ([10]).

Esélyegyenlőség

Az Európai Bizottság és a Fordítóközpont esélyegyenlőségi és megkülönböztetéstől mentes politikát alkalmaz, összhangban a személyzeti szabályzat ([11]) 1d. cikkével.

A vezető beosztású nők alacsony számára való tekintettel a Bizottság különösen örömmel fogadja a nők jelentkezését.

Alkalmazási feltételek

A javadalmazás és az alkalmazási feltételek tekintetében az egyéb alkalmazottakra vonatkozó alkalmazási feltételek rendelkezései az irányadók.

A sikeres pályázót AD 14-es besorolási fokozatú ideiglenes alkalmazottként alkalmazzák. A besorolási fokozaton belül a sikeres pályázót a korábbi szakmai tapasztalatának hosszától függően az 1. vagy a 2. fizetési fokozatba sorolják be.

Az igazgató kezdeti kinevezése ötéves időtartamra szól, amely a megújítás időpontjában hatályban lévő, a Fordítóközpontot létrehozó rendeletnek megfelelően egy alkalommal, legfeljebb öt évvel meghosszabbítható.

Felhívjuk a pályázók figyelmét, hogy az egyéb alkalmazottakra vonatkozó alkalmazási feltételek értelmében valamennyi újonnan felvett munkatárs kilenc hónapos próbaidő letöltésére köteles.

A munkavégzés helye a Fordítóközpont székhelye, Luxembourg.

Függetlenség és érdekeltségi nyilatkozat

A Hivatalba lépése előtt az igazgatónak nyilatkozatban kell vállalnia, hogy feladatai ellátása során függetlenül, kizárólag a köz érdekében jár el, és nyilatkoznia kell a függetlenségét esetleg befolyásoló bármely érdekeltségéről.

Jelentkezési eljárás

Pályázatának benyújtása előtt gondosan ellenőrizze, hogy valóban megfelel-e valamennyi pályázati feltételnek („A pályázóval szemben támasztott követelmények"), különös tekintettel a megkövetelt oklevélre, magas szintű szakmai tapasztalatra, valamint a nyelvismeretre. Azt a pályázót, aki valamelyik pályázati feltételnek nem felel meg, a Bizottság a kiválasztási eljárásból automatikusan kizárjuk.

([9]) Kivéve, ha a Bizottság érintett tagja ezt a feladatot a 2007. december 5-i PV (2007) 1811 bizottsági határozattal összhangban a Bizottság egy másik tagjára ruházza át.

([10]) A kiválasztási bizottság biztosítja, hogy az e nyelveket anyanyelvként beszélők ne élvezhessenek indokolatlan előnyt.

([11]) http://eur-lex.europa.eu/legal-content/HU/TXT/PDF/?uri=CELEX:01962R0031-20140701&from=HU

Amennyiben jelentkezni kíván, regisztráljon az alábbi internetes oldalon, és kövesse az eljárás egyes szakaszaira vonatkozó utasításokat:

https://ec.europa.eu/dgs/human-resources/seniormanagementvacancies/

Mindenképpen rendelkeznie kell érvényes e-mail-címmel. Ennek segítségével igazoljuk vissza regisztrációját, és ezen tartjuk Önnel a kapcsolatot az eljárás különböző szakaszai során. Ebből következően e-mail-címének esetleges későbbi változásairól értesítenie kell majd az Európai Bizottságot.

A pályázónak a jelentkezés részeként önéletrajzát PDF formátumban fel kell töltenie, továbbá (legfeljebb 8 000 karakter terjedelemben) online motivációs levelet kell írnia. Önéletrajzát és motivációs levelét az Európai Unió bármely hivatalos nyelvén benyújthatja.

Az internetes regisztráció befejeztével a pályázó elektronikus levélben kap visszaigazolást jelentkezésének regisztrálásáról. **Amennyiben nem kap visszaigazoló e-mailt, ez azt jelenti, hogy jelentkezését nem regisztráltuk!**

Felhívjuk figyelmét, hogy a pályázat folyamatának online nyomon követésére nincs lehetőség. A jelentkezését érintő ügyekben az Európai Bizottság közvetlenül fogja Önnel felvenni a kapcsolatot.

Amennyiben további információra van szüksége, illetve technikai problémával szembesül, kérjük, jelezze a következő e-mail-címen: HR-MANAGEMENT-ONLINE@ec.europa.eu

Határidő

A jelentkezés határideje **2021. március 25., brüsszeli idő szerint déli 12 óra**, amely időpontot követően regisztrációra már nincs lehetőség.

Az elektronikus regisztráció határidőn belüli elvégzéséért a pályázót terheli a felelősség. Nyomatékosan javasoljuk, hogy a jelentkezéssel ne várjon az utolsó napokig, mivel a hálózat esetleges túlterheltsége vagy az internetkapcsolat meghibásodása miatt előfordulhat, hogy az elektronikus regisztráció folyamata félbeszakad, és ekkor újra kell kezdenie az eljárást. A regisztrációra vonatkozó határidő lejárta után nem lesz lehetősége semmiféle adatot bevinni. Késedelmes regisztrációt nem fogadunk el.

Fontos tudnivaló a pályázók számára

Felhívjuk a pályázók figyelmét, hogy a kiválasztási bizottságok munkája bizalmas. A bizottságok tagjaival sem a pályázók, sem a nevükben eljáró más személyek nem léphetnek közvetlenül vagy közvetve kapcsolatba. Minden megkeresést a megfelelő bizottság titkárságának kell címezni.

A személyes adatok védelme

A Bizottság gondoskodik arról, hogy a pályázók személyes adatait az (EU) 2018/1725 európai parlamenti és tanácsi rendeletnek ([12]) megfelelően kezeljék. Ez különösen vonatkozik az ilyen adatok bizalmas jellegére és biztonságára.

([12]) Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2018/1725 rendelete (2018. október 23.) a természetes személyeknek a személyes adatok uniós intézmények, szervek, hivatalok és ügynökségek általi kezelése tekintetében való védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 45/2001/EK rendelet és az 1247/2002/EK határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L 295., 2018.11.21., 39. o.).

ISSN 1977-0979 (elektronikus kiadás)
ISSN 1725-518X (nyomtatott kiadás)

Az Európai Unió
Kiadóhivatala
L-2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HU